

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome
For more tips on using your product,
please visit www.philips.com/garmentsteamers

CompactTouch
GC400 series



User manual

Manual de usuario













Mode d'emploi

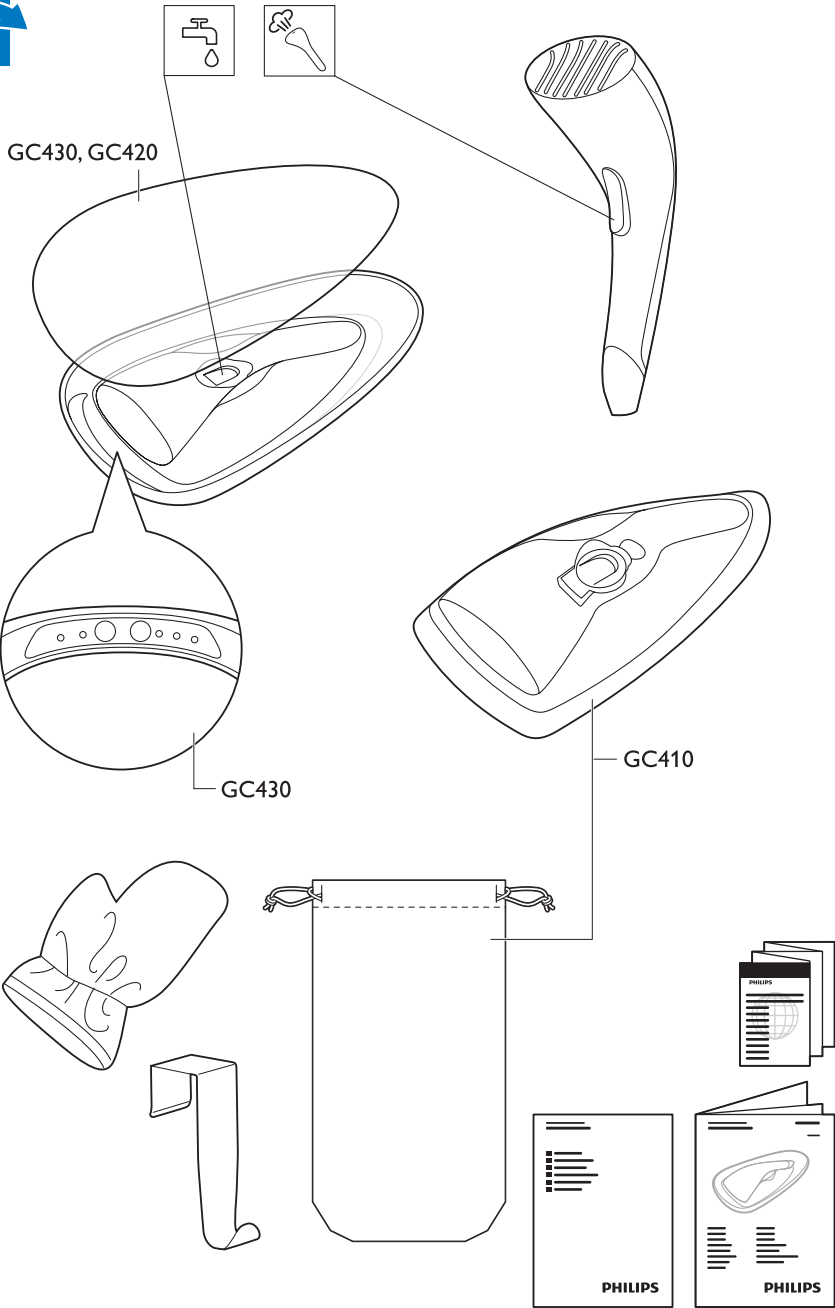
Пайдаланушы нұсқаулығы

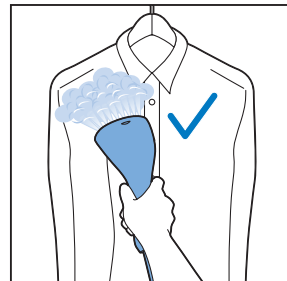
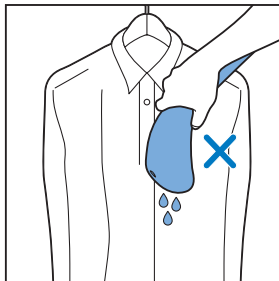
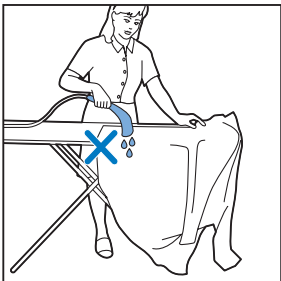
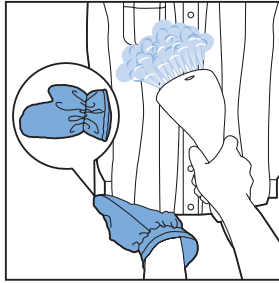
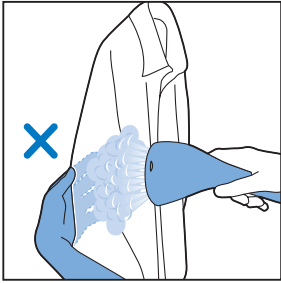
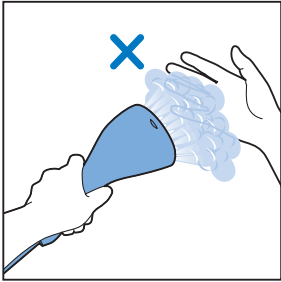
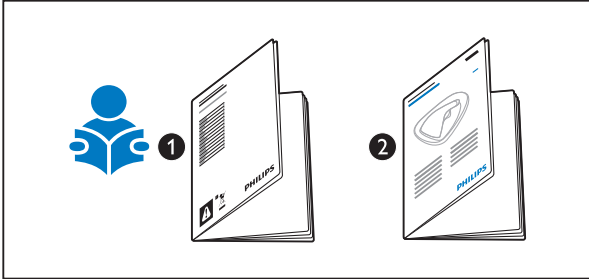
Руководство пользователя

Посібник користувача

PHILIPS

	3		GC430	19
	4		GC430	21
	5			22
	9			24
	13			25
	17			32





EN Do not use your bare hand as support when you are steaming. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are holding the garment.

ES No utilice las manos desnudas como soporte cuando utilice el vapor. Para evitar quemaduras, utilice el guante suministrado en la mano en la que sujeta la prenda.

FR N'utilisez pas votre main nue comme support lors du repassage. Pour éviter toute brûlure, portez le gant fourni sur la main avec laquelle vous tenez le vêtement.

KZ Булау кезінде қолды тірек ретінде пайдаланбаңыз. Күйіктерді болдырмау үшін киімді ұстаған қолда берілген қолғапты киіңіз. Құрал қран суымен пайдалануға арналған.

RU Не подкладывайте руку под ткань во время подачи пара. Во избежание ожогов надевайте на руку специальную перчатку, которая входит в комплект.

UK Не використовуйте голу руку як опору під час обробки паром. Для запобігання опікам одягайте рукавичку, що додається, на руку, якою тримаєте одяг.



EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to check the water hardness first with the test strip provided (For specific types only). Immerse all the squares on the test strip in tap water for 1 second. Shake off excess water for 60 seconds. Check how many squares have changed color and refer to the following table for water recommendation. Do not consider color changes on a minor part of a square or colors that change after 3 minutes.

Squares with colour change	Water hardness	Water recommendation
0	Very soft water	Tap water
1	Soft water	Tap water
2	Medium hard water	Distilled or demineralised water
3	Hard water	Distilled or demineralised water
4	Very hard water	Distilled or demineralised water

Do not add perfume, water from the tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

ES

El aparato se ha diseñado para utilizarse con agua del grifo. Si vive en una zona con agua dura, la cal se puede acumular rápidamente. Por lo tanto, es recomendable comprobar la dureza del agua primero con la tira de prueba suministrada (solo en modelos específicos). Sumerja todos los cuadrados de la tira de prueba en agua del grifo durante 1 segundo. Sacuda el exceso de agua durante 60 segundos. Compruebe cuántos cuadros han cambiado de color y consulte la tabla siguiente para conocer las recomendaciones sobre el agua. No tenga en cuenta los cambios de color en una parte pequeña de un cuadro o los colores que cambian después de 3 minutos.

Cuadrados con cambio de color	Dureza del agua	Recomendación sobre el agua
0	Agua muy blanda	Agua del grifo
1	Agua blanda	Agua del grifo
2	Agua de dureza media	Agua destilada o desmineralizada
3	Agua dura	Agua destilada o desmineralizada
4	Agua muy dura	Agua destilada o desmineralizada

No añada perfume, agua de una secadora, vinagre, agua tratada magnéticamente (por ejemplo, Aqua+), almidón, productos desincrustantes u otros productos químicos, ya que pueden provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.

FR

Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet. Si vous habitez dans une région où l'eau est très calcaire, des dépôts peuvent se former rapidement. Il est dès lors recommandé de commencer par vérifier la dureté de l'eau au moyen de la bandelette de test fournie (certains modèles uniquement). Plongez tous les carrés de la bandelette de test dans l'eau du robinet pendant 1 seconde. Secouez-la pour éliminer l'excès d'eau pendant 60 secondes. Vérifiez le nombre de carrés ayant changé de couleur et reportez-vous au tableau suivant pour la recommandation de l'eau. Ne tenez pas compte des changements de couleur sur une petite partie d'un carré ou des couleurs variant après 3 minutes.

Carrés ayant changé de couleur	Dureté de l'eau	Recommandation de l'eau
0	Eau très douce	Eau du robinet
1	Eau douce	Eau du robinet
2	Eau peu calcaire	Eau distillée ou déminéralisée
3	Eau calcaire	Eau distillée ou déminéralisée
4	Eau très calcaire	Eau distillée ou déminéralisée

N'ajoutez pas de parfum, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'eau magnétique (par ex. Aqua+), d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

KZ

Егер су аса кермек аймақта тұрсаңыз, тез қақ жиналады. Сондықтан алдымен берілген тексеру таспаларының көмегімен су кермектігін тексеру ұсынылады (тек кейбір түрлер үшін). Тексеру таспасындағы барлық шаршыны кран суына 1 секундқа салыңыз. Артық суды 60 секундқа сілкініз. Қанша шаршының түсі өзгергенін тексеріңіз және келесі кестедегі қолданылатын су бойынша ұсыныс мәліметтерін қараңыз. Шаршының кішкене бөлігінің түсі өзгергенін немесе 3 минуттан кейінгі өзгерістерге көңіл аудармаңыз.

Түс өзгерісі бар квадраттар	Су қаттылығы	Қолданылатын су бойынша ұсыныс
0	Өте жұмсақ су	Кран суы
1	Жұмсақ су	Кран суы
2	Қаттылығы орташа су	Дистильденген немесе минералсыздандырылған су
3	Қатты су	Дистильденген немесе минералсыздандырылған су
4	Өте қатты су	Дистильденген немесе минералсыздандырылған су

Иістендірілген суды, киім құрғатқыштан алынған суды, сірке суын, магнитпен өңделген суды (мысалы, Aqua+), крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты, химиялық қақтан тазартылған суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, себебі бұдан су шашырауы, қоңыр дақтар қалуы немесе құрал зақымдалуы мүмкін.

RU

Этот прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если в вашем регионе вода очень жесткая, накипь будет образовываться быстрее. Сначала рекомендуется проверить уровень жесткости воды с помощью прилагаемой тестовой полоски (только для некоторых моделей). Погрузите тестовую полоску в водопроводную воду на 1 секунду, так чтобы все деления были скрыты. Стряхните лишнюю воду, подождите 60 секунд. Посмотрите, сколько делений поменяли цвет, и сравните результат с данными в следующей таблице. Данные не являются достоверными, если цвет делений изменился через три минуты после выполнения процедуры или если цвет изменился только на незначительной части деления.

Количество делений, поменявших цвет	Уровень жесткости воды	Рекомендации по использованию воды
0	Очень мягкая вода	Водопроводная вода
1	Мягкая вода	Водопроводная вода
2	Вода средней жесткости	Дистиллированная или деминерализованная вода
3	Жесткая вода	Дистиллированная или деминерализованная вода
4	Очень жесткая вода	Дистиллированная или деминерализованная вода

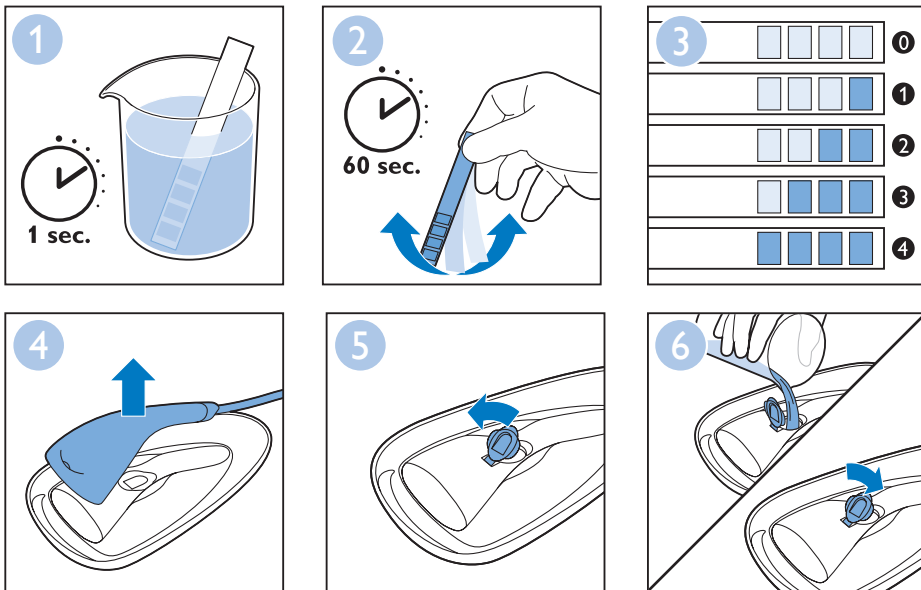
Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения устройства не добавляйте в прибор душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

UK

Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому рекомендується спершу перевіряти жорсткість води за допомогою тестової стрічки з комплекту (лише для окремих моделей). Занурте усі квадратики на тестовій стрічці у воду з-під крана на 1 секунду. Струшуйте воду, що залишилася, протягом 60 секунд. Перевірте, скільки квадратиків змінило колір, і перегляньте подану далі таблицю, щоб отримати рекомендації щодо води. Не беріть до уваги зміну кольору незначної частини квадратика або кольори, які поміняються через 3 хвилини.

Кількість квадратиків, які змінили колір	Жорсткість води	Рекомендації щодо води
0	Дуже м'яка вода	Вода з-під крана
1	М'яка вода	Вода з-під крана
2	Вода середньої жорсткості	Дистильована або демінералізована вода
3	Жорстка вода	Дистильована або демінералізована вода
4	Дуже жорстка вода	Дистильована або демінералізована вода

Не додавайте парфуми, воду із сушильної машини, оцет, оброблену магнітним способом воду (наприклад, Aqua+), крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбрикування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.





EN The light goes on when the steamer is plugged in. It takes approximately 40 seconds for the steamer to heat up sufficiently and be ready for use. During first use, press the steam trigger for 20 seconds. Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.

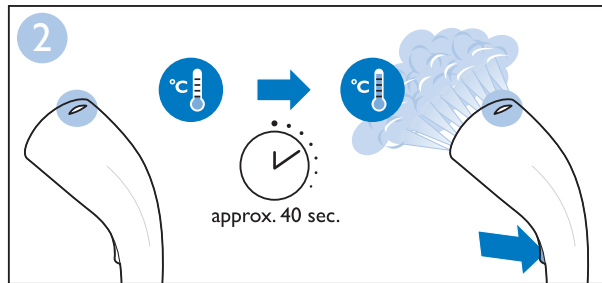
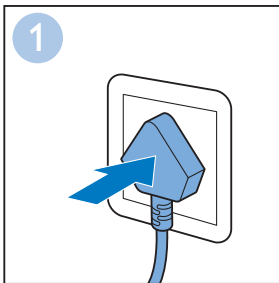
ES El piloto se enciende cuando al enchufar el vaporizador. EL vaporizador tarda aproximadamente 40 segundos en calentarse lo suficiente y estar listo para su uso. Durante el primer uso, pulse el botón de vapor durante 20 segundos. El agua se bombea hacia la cabecera del vaporizador para convertirla en vapor.

FR Le voyant s'allume lorsque le défroisseur est branché. Il faut environ 40 secondes pour que le défroisseur chauffe suffisamment et soit prêt à l'emploi. Pendant la première utilisation, appuyez sur la gâchette vapeur pendant 20 secondes. L'eau est pompée vers la tête du défroisseur pour être transformée en vapeur.

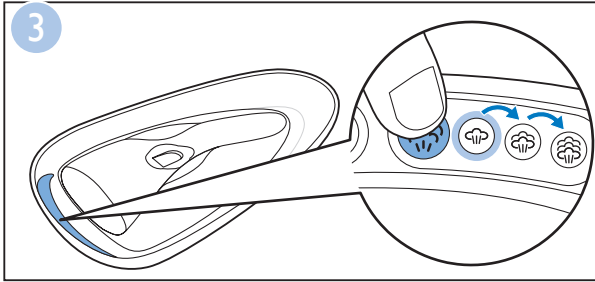
KZ Булағыш ток көзіне қосылғанда жарық жанады. Булағыштың жеткілікті қызуына және пайдалануға дайын болуына шамамен 40 секунд кетеді. Бірінші рет пайдаланғанда бу қосқышын 20 секунд басыңыз. Су булағыш бастиегіне жіберіліп, буға айналады.

RU При подключении отпаривателя к сети загорится индикатор. Примерно через 40 секунд отпариватель нагреется и будет готов к работе. При первом использовании нажмите на кнопку подачи пара и удерживайте ее в течение 20 секунд. Вода закачивается в сопло отпаривателя для дальнейшего преобразования в пар.

UK Після під'єднання відпарювача до електромережі засвічується індикатор. Щоб відпарювач достатньо нагрівся і був готовий до використання, потрібно приблизно 40 секунд. Під час першого використання натисніть та утримуйте кнопку відпарювання протягом 20 секунд. У головку відпарювача подається вода для перетворення у пару.



EN GC430 only



EN When the steamer is ready, point it away from the garment. Let it steam for a few seconds until the steam no longer contains any water droplets.

If there are any water droplets on the steamplate, wipe it off with a cloth before you steam.

Steaming can cause small wet spots on the garments. The garments may also be slightly damp after steaming.

After steaming, hang the garment out to dry before you put it away or wear it.

ES Cuando el vaporizador esté preparado, no apunte con él hacia la prenda. Deje que expulse vapor durante unos segundos hasta que el vapor ya no contenga gotas de agua.

Si hay gotas de agua en la placa de vapor, frótelas con un paño antes de vaporizar.

El vapor puede provocar pequeñas manchas de agua en las prendas. También es posible que las prendas estén un poco húmedas después de vaporizarlas.

Después de vaporizarla, cuelgue la prenda para que se seque antes de guardarla o ponérsela.

FR Lorsque le défroisseur est prêt, dirigez-le à l'écart du vêtement. Faites-le générer de la vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur ne contienne plus aucune goutte d'eau.

Si la plaque à vapeur présente des gouttes d'eau, essuyez-les à l'aide d'un chiffon avant de procéder au défroissage.

Le défroissage à la vapeur peut créer de petites zones humides sur les vêtements. Ceux-ci peuvent également être légèrement mouillés après le défroissage à la vapeur.

Après le défroissage à la vapeur, suspendez le vêtement pour le sécher avant de le ranger ou de le porter.

KZ Бу үтігі дайын болғанда киімнен басқа жаққа бағыттаңыз. Бұда ешбір су тамшылар болмағанша одан біраз бу шығарыңыз.

Үтік табанында су тамшылары болса, бұмен үтіктемес бұрын шүберекпен сүртіп алыңыз.

Булау киімдерде шағын ылғалды нүктелерді тудыруы мүмкін. Сондай-ақ, буладан кейін киімдер аздап ылғалдануы мүмкін.

Буладан кейін ары қою немесе кию алдында киімді құрғауы үшін іліп қойыңыз.

RU Когда отпариватель будет готов к работе, направьте его в сторону от одежды. Подавайте пар в течение нескольких секунд, пока в нем не останется капелек воды.

Если на подошве появились капли воды, перед отпариванием одежды протрите подошву сухой тканью.

В процессе отпаривания на одежде могут появиться капельки воды. После отпаривания одежда может быть немного влажной.

По завершении отпаривания повесьте одежду на вешалки, чтобы она высохла, после чего ее можно надеть или убрать на хранение.

UK Коли відпарювач буде готовий, розмістіть його подалі від одягу. Кілька секунд подавайте пару, поки вона не міститиме крапель води.

Якщо на підшві є краплі води, перед обробкою паром витріть їх ганчіркою.

Під час обробки паром на одязі можуть з'явитися невеликі мокрі плями. Крім того, після обробки паром одяг може бути трохи вологим.

Після обробки паром вивісьте одяг, щоб він висох, а потім покладіть його на місце або одягайте.

EN **GC430 only:** To activate the steam lock for continuous steam, tap the steam trigger twice. To deactivate the steam lock, tap the steam trigger once.

Note: Always deactivate the steam lock when the steamer is placed on the base or not in use.

ES **Solo modelo GC430:** para activar el bloqueo del vapor y disfrutar de vapor continuo, toque dos veces el botón de vapor. Para desactivar el bloqueo del vapor, toque el botón de vapor una vez.

Nota: Desactive siempre el bloqueo del vapor cuando coloque el vaporizador sobre la base o no lo utilice.

FR **GC430 uniquement :** pour activer le verrou de vapeur pour un débit de vapeur continu, appuyez deux fois sur la gâchette vapeur. Pour désactiver le verrou de vapeur, appuyez une fois sur la gâchette vapeur.

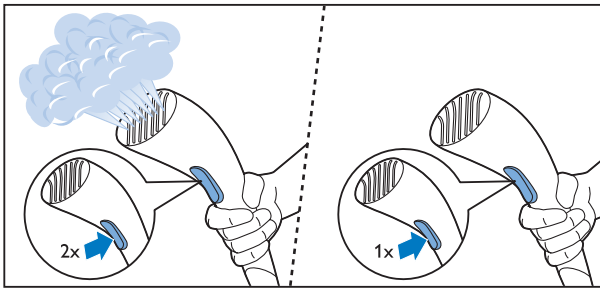
Remarque : désactivez systématiquement le verrou de vapeur lorsque le défroisseur est placé sur sa base ou n'est pas en cours d'utilisation.

KZ **Тек GC430:** ұзақ булауға арналған бу бұғатын іске қосу үшін бу қосқышын екі рет басыңыз. Бу бұғатын өшіру үшін бу қосқышын бір рет басыңыз.

Ескертпе: булағыш негізінің жанына қойылғанда немесе пайдаланылмағанда әрдайым бу бұғатын өшіріп қойыңыз.

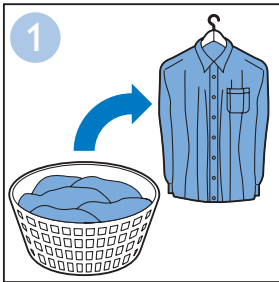
RU **Только для модели GC430.** Чтобы включить фиксатор для непрерывной подачи пара дважды нажмите кнопку подачи пара. Для отключения фиксатора подачи пара нажмите на кнопку подачи пара один раз.
Примечание. Если отпариватель не используется или установлен на основание, всегда отключайте фиксатор подачи пара.

UK **Лише GC430:** Щоб увімкнути фіксатор подачі пари для постійної подачі пари, натисніть кнопку відпарювання двічі. Щоб вимкнути фіксатор подачі пари, натисніть кнопку відпарювання один раз.
Примітка. Завжди вимикайте фіксатор подачі пари, коли відпарювач встановлено на платформу або він не використовується.





- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- ES** Puede eliminar las arrugas de las prendas con mayor facilidad si distribuye la colada de forma adecuada después de lavarla. Cuelgue las prendas en perchas para que se sequen con menos arrugas.
- FR** Le défroissage des vêtements est plus facile si vous étendez correctement le linge une fois lavé. Suspendez les vêtements sur des cintres pour les faire sécher et éviter la formation de plis.
- KZ** Киімдерді жуғаннан кейін дұрыс жайсаңыз, қыржымын кетіру оңай болады. Қыржымы аз етіп кептіру үшін киімдерді ілгіштерге іліңіз.
- RU** Процесс удаления складок может стать проще, если расправлять вещи сразу после стирки. Чтобы сократить число складок, вешайте одежду на плечики.
- UK** Усунути складки на одязі буде легше, якщо його належним чином розпростати після прання. Підвісьте одяг на вішаки для висушування із меншою кількістю складок.



- EN** For shirts with buttons, close the first button on the collar to help straighten the fabric.
- For large and flat surfaces of the garment, press the steamer head against the fabric to get better results.
- When you are steaming, press the steamer head against the fabric and move it downwards. At the same time, pull the fabric with your other hand. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are pulling the fabric.
- ES** En el caso de camisas con botones, cierre el primer botón del cuello para alisar el tejido.
- En las superficies grandes y lisas de la prenda, presione la cabecera del vaporizador contra el tejido para obtener los mejores resultados.
- Cuando esté vaporizando, presione la cabecera del vaporizador contra el tejido y muévala hacia abajo. Al mismo tiempo, tire del tejido con la otra mano. Para evitar quemaduras, póngase el guante suministrado en la mano con la que está tirando del tejido.

FR Pour les chemises à boutons, fermez le premier bouton au niveau du col pour mieux lisser le tissu.

Pour les grandes surfaces planes des vêtements, appuyez la tête du défroisseur contre le tissu pour obtenir de meilleurs résultats.

Lorsque vous défroissez des vêtements à la vapeur; appuyez la tête du défroisseur contre le tissu et déplacez-le vers le bas. Tirez en même temps le tissu avec votre autre main. Pour éviter toute brûlure, portez le gant fourni sur la main avec laquelle vous tenez le tissu.

KZ Түймелері бар жейделер үшін матаны түзету үшін жағадағы бірінші түймені іліңіз.

Киімдердің үлкен және тегіс беттері үшін жақсы нәтижелер алу мақсатында бу үтігінің басын матаға қарсы басыңыз.

Булау кезінде бу үтігін матаға басыңыз және төмен қарай жылжытыңыз. Екінші қолмен матаны тартыңыз. Күйіктерді болдырмау үшін матаны тартқан қолда берілген қолғапты киіңіз.

RU Для разглаживания рубашек с пуговицами застегните верхнюю пуговицу, чтобы расправить ткань.

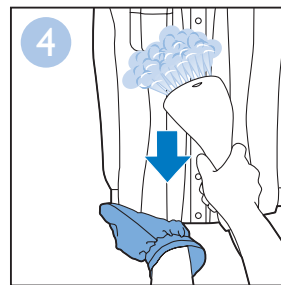
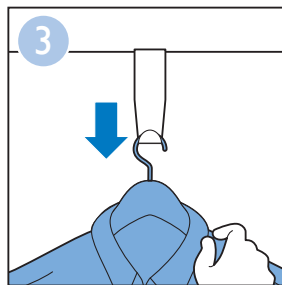
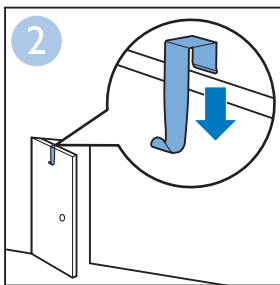
Для разглаживания больших ровных поверхностей и достижения лучших результатов прижмите сопло отпаривателя к ткани.

Во время отпаривания прижмите сопло отпаривателя к ткани и перемещайте его вниз. В это же время свободной рукой натягивайте ткань. Во избежание ожогов надевайте на руку специальную перчатку, которая входит в комплект.

UK Щоб обробити парою сорочки з гудзиками, застібніть перший гудзик на комірі для випрямлення тканини.

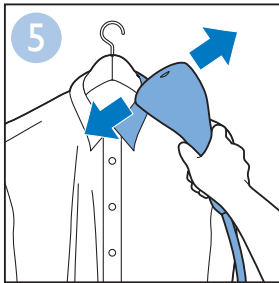
Щоб обробити парою великі та рівні ділянки одягу, притисніть головку відпарювача до тканини для отримання кращих результатів.

Під час обробки парою притискайте головку відпарювача до тканини та ведіть ним донизу. Тим часом натягуйте тканину іншою рукою. Для запобігання опікам одягайте рукавичку, що додається, на руку, якою натягуєте тканину.



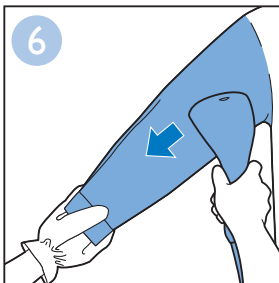
- EN** Hold the trigger and move the steamer horizontally along the collar.
- ES** Mantenga pulsado el botón y mueva el vaporizador horizontalmente a lo largo del cuello.
- FR** Maintenez enfoncée la gâchette et déplacez le défroisseur horizontalement le long du col.

- KZ** Бу шығару түймесін ұстап, жағаға қарай бу үтігін көлденеңнен жылжытыңыз.
- RU** Удерживая кнопку подачи пара, перемещайте отпариватель горизонтально вдоль воротничка.
- UK** Утримуючи натисненою кнопку, ведіть відпарювачем горизонтально по коміру.



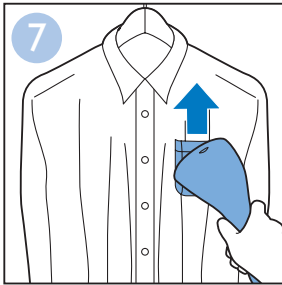
- EN** To steam sleeves, pull the sleeve down diagonally and start from the shoulder area. Move the steamer head downwards.
- ES** Para vaporizar las mangas, tire de la manga hacia abajo en diagonal y empiece desde la zona del hombro. Mueva la cabecera del vaporizador hacia abajo.
- FR** Pour défroisser les manches, tirez la manche diagonalement vers le bas et commencez par la partie de l'épaule. Déplacez la tête du défroisseur vers le bas.

- KZ** Жеңдерді булау үшін жеңді диагональ бойынша төмен тартыңыз және иық аумағынан бастаңыз. Бу үтігінің басын төмен қарай жылжытыңыз.
- RU** Отпаривание рукавов: оттяните рукава вниз по диагонали и начните отпаривание от плечиков. Перемещайте отпариватель сверху вниз.
- UK** Щоб обробити парою рукави, натягніть рукав донизу по діагоналі та почніть з області плеча. Ведіть головкою відпарювача донизу.



- EN** For shirt pockets, move the steamer head upwards against the fabric.
- ES** En los bolsillos de las camisas, mueva la cabecera del vaporizador hacia arriba contra el tejido.
- FR** Pour les poches de chemise, déplacez la tête du défroisseur vers le haut contre le tissu.

- KZ** Жейде қалтасы үшін матаға қарсы жоғары жылжытыңыз.
- RU** Разглаживая карманы на рубашке, перемещайте сопло отпаривателя вверх.
- UK** Щоб обробити парою кишені сорочки, ведіть головою відпарювача догори по тканині.



- EN** The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.
- ES** El aparato se puede utilizar para crear un aspecto natural o para retoques rápidos. Para prendas con arrugas difíciles y para obtener un aspecto más formal, es recomendable utilizar también una plancha.
- FR** L'appareil peut être utilisé pour créer un look naturel et pour des retouches rapides. Pour les vêtements très froissés et pour un look plus formel, il est recommandé d'utiliser un fer également.

- KZ** Бұл құралды табиғи көрініс және жылдам сәндеу үшін пайдалануға болады. Қыржым киімдер үшін және ресми көріну үшін сонымен қатар үтікті пайдалану ұсынылады.
- RU** Прибор можно использовать для быстрого отпаривания одежды и придания вещам естественного вида. Для отпаривания одежды с глубокими складками и создания более официального образа рекомендуем дополнительно воспользоваться утюгом.
- UK** Пристрій можна використовувати для створення природного вигляду та швидкого догляду. Для дуже зім'ятого одягу, а також для надання одягу більш офіційного вигляду, рекомендується використовувати ще й праску.



EN Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. In this case, only use the steam to loose the fabrics. You can also steam the garment from the inside.

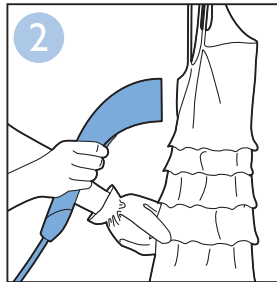
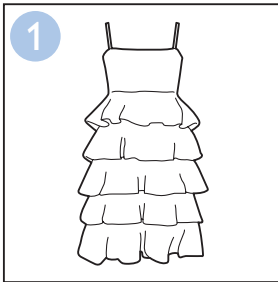
ES Mantenga la cabecera del vaporizador ligeramente alejada de vestidos con volantes, pliegues, fruncidos o lentejuelas. En ese caso, utilice solo el vapor para que los tejidos se suelten.

FR Maintenez la tête du défroisseur à une certaine distance pour les robes ornées de volants, de ruches, de paillettes ou les robes plissées. Dans ce cas, utilisez la vapeur uniquement pour assouplir le tissu. Vous pouvez également défroisser le vêtement de l'intérieur.

KZ Бу үтігінің басын бүрмелері, шілтер немесе цехин бар көйлектерден аздап қашық ұстаңыз. Бұл жағдайда бұды тек матаны жұмсарту үшін пайдаланыңыз. Сондай-ақ, киімді ішінен булауға болады.

RU Отпаривая платья с воланами, рюшами, плиссе, пайетками, держите сопло отпаривателя на небольшом расстоянии от ткани. В таких случаях для глажения используйте только пар. Одежду также можно отпаривать с изнаночной стороны.

UK Тримайте головку відпарювача на невеликій відстані від суконь із жабо, складками, рюшами чи блискітками. У такому разі для обробки тканини використовуйте лише пару. Обробляти одяг парою можна також із внутрішньої сторони.



EN For dresses with large flat surfaces, press the steamer head onto the fabric and gently move it along the fabric for the best result.

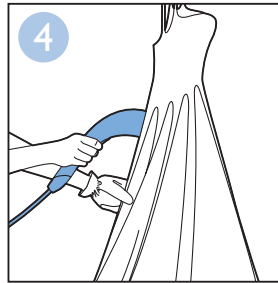
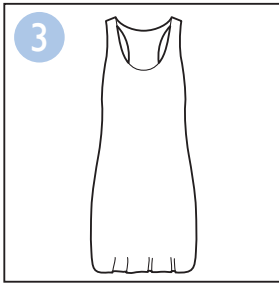
ES En vestidos con grandes superficies lisas, presione la cabecera del vaporizador sobre el tejido y muévala suavemente a lo largo del tejido para obtener el mejor resultado.

FR Pour un meilleur résultat sur des robes avec de grandes surfaces planes, appuyez la tête du défroisseur sur le tissu et déplacez-le doucement le long du tissu.

KZ Үлкен тегіс беттері бар кәйлектер үшін бу үтігі басын матаға басып, жақсы нәтиже алу үшін жайлап матаның үстімен жылжытыңыз.

RU Разглаживая платье с большой ровной поверхностью, для достижения лучших результатов прижмите сопло отпаривателя к ткани и аккуратно перемещайте вдоль ткани.

UK Щоб обробити парою сукні з великими рівними поверхнями, притисніть головку відпарювача до тканини та легенько ведіть нею по тканині для отримання найкращого результату.



EN For more tips on how to steam different types of garments, please visit **www.philips.com/garmentsteamers**.

ES Para obtener más consejos sobre cómo vaporizar diferentes tipos de prendas, visite **www.philips.com/garmentsteamers**.

FR Pour davantage de conseils sur la manière de défroisser différents types de vêtement, consultez le site Web **www.philips.com/garmentsteamers**.

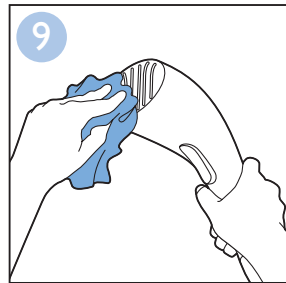
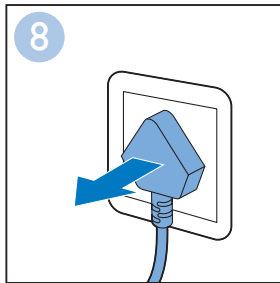
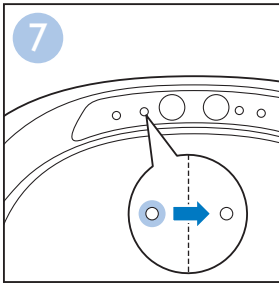
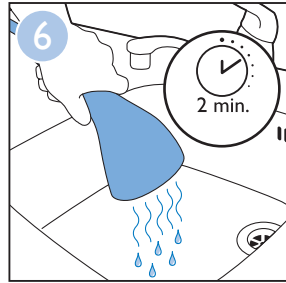
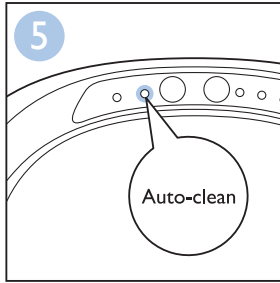
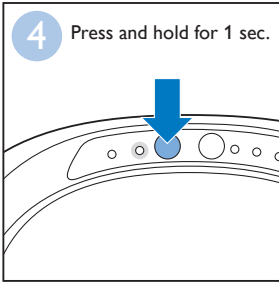
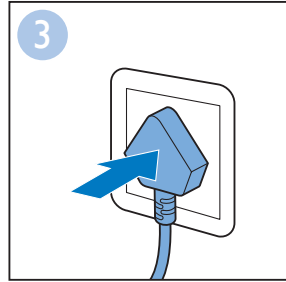
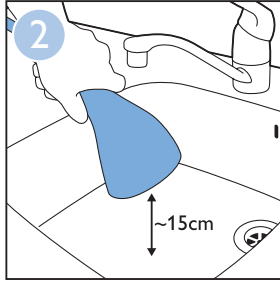
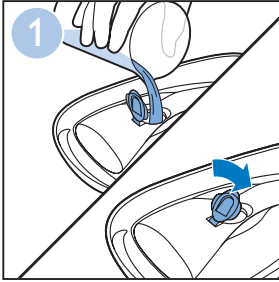
KZ Түрлі киімдерді булау туралы кеңестер алу үшін **www.philips.com/garmentsteamers** торабына кіріңіз.

RU Дополнительные рекомендации по отпариванию различных типов тканей см. на веб-сайте **www.philips.com/garmentsteamers**.

UK Інші поради щодо відпарювання різних типів одягу шукайте на сторінці в Інтернеті **www.philips.com/garmentsteamers**.

AUTO CLEAN

- EN** **GC430 only:** To maintain optimal steam performance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the Auto-clean function once every two weeks.
Fill the water tank fully with water. Press and hold the Auto-clean button for 1 sec. to activate the process. Never immerse the steamer head in water.
- ES** **Solo modelo GC430:** para mantener un rendimiento óptimo del vapor, es importante eliminar la cal y las impurezas del interior del aparato con regularidad. Por lo tanto, es recomendable utilizar la función de autolimpieza una vez cada dos semanas. Llene el depósito de agua completamente. Mantenga pulsado el botón de autolimpieza durante 1 segundo para activar el proceso. Nunca sumerja la cabecera del vaporizador en agua.
- FR** **GC430 uniquement :** pour conserver des performances optimales, il est important de supprimer régulièrement les particules de calcaire et autres impuretés de l'appareil. Il est dès lors recommandé d'utiliser la fonction de nettoyage automatique une fois toutes les deux semaines. Remplissez entièrement le réservoir d'eau. Maintenez enfoncé le bouton de nettoyage automatique pendant 1 seconde pour activer le processus. Ne plongez jamais la tête du défroisseur dans l'eau.
- KZ** **Тек GC430:** оңтайлы бу өнімділігін сақтау үшін құрылғы ішіндегі қақты және кірді жүйелі түрде кетіріп тұру керек. Сондықтан, екі апта сайын автоматты тазалау функциясын орындау ұсынылады. Су ыдысын суға толығымен толтырыңыз. Процесті іске қосу үшін автоматты тазалау түймесін 1 сек. бойы басып тұрыңыз. Ешқашан бу үтігінің басын суға батырмаңыз.
- RU** **Только для модели GC430:** для поддержания оптимальной подачи пара необходимо регулярно очищать прибор от накипи и загрязнений. Рекомендуется использовать функцию автоматической очистки каждые 2 недели. Наполните резервуар для воды до максимальной отметки. Для запуска процесса очистки нажмите и удерживайте кнопку автоматической очистки в течение 1 секунды. Запрещается погружать сопло отпаривателя в воду.
- UK** **Лише GC430:** Для оптимального відпарювання важливо регулярно видаляти накип і забруднення всередині пристрою. Тому рекомендується вмикати функцію автоматичного чищення раз на два тижні. Наберіть повний резервуар води. Натисніть та утримуйте кнопку функції автоматичного чищення протягом 1 сек., щоб почати процес. У жодному разі не занурюйте головку відпарювача у воду.



**SAFETY
AUTO
OFF**

EN GC430 only: After 8 minutes of non-use, the Safety Auto-off light will go on and the steamer cools down.

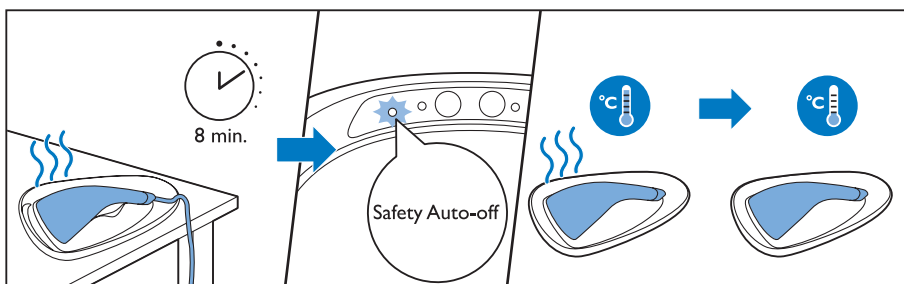
ES Solo modelo GC430: después de 8 minutos de inactividad, se encenderá el piloto de desconexión automática de seguridad y el vaporizador se enfriará.

FR GC430 uniquement : après 8 minutes d'inactivité, le voyant d'arrêt automatique s'allume et le défroisseur commence à refroidir.

KZ Тек GC430: 8 минут пайдаланылмағаннан кейін қауіпсіздік автоматты өшіру шамы жанып, булағыш салқындайды.

RU Только для модели GC430. Если устройство не используется в течение 8 минут, загорится индикатор автоотключения и отпариватель начнет остывать.

UK Лише GC430: Через 8 хвилин невикористання засвітиться індикатор безпечного автоматичного вимкнення, а відпарювач почне охолоджуватися.



EN Press the steam trigger to let the steamer reheat.

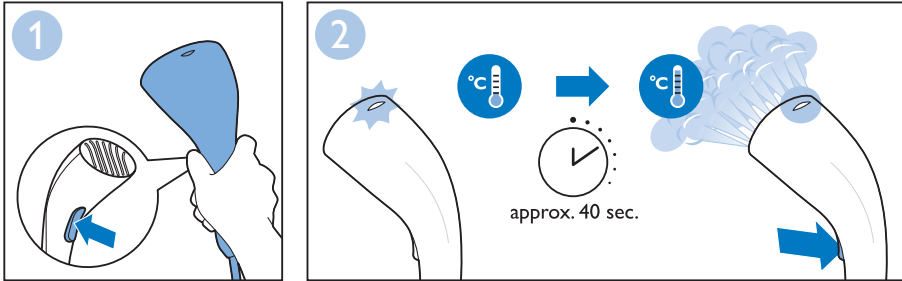
ES Pulse el botón de vapor para que el vaporizador se vuelva a calentar.

FR Appuyez sur la gâchette vapeur pour que le défroisseur chauffe à nouveau.

KZ Булағышты қайта қыздыру үшін бу қосқышын басыңыз.

RU Чтобы снова нагреть отпариватель, нажмите кнопку подачи пара.

UK Натисніть кнопку відпарювання, щоб відпарювач нагрівся.



EN Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent. Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

ES Limpie el aparato y elimine las impurezas de la cabecera del vaporizador con un paño húmedo y un producto de limpieza líquido no abrasivo. Nota: No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

FR Nettoyez l'appareil et essuyez les dépôts de la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif. Remarque : n'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

KZ Құралды тазалап, бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сұйық) тазалау құралымен сүртіп алыңыз. Ескерту: құралды тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, жанармай немесе ацетон тәріздес сұйықтықтарды қолданбаңыз.

RU

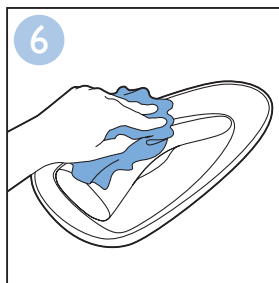
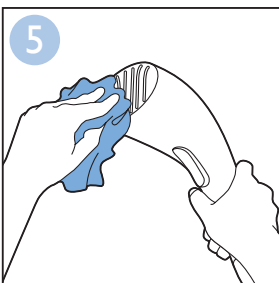
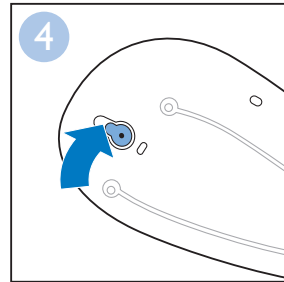
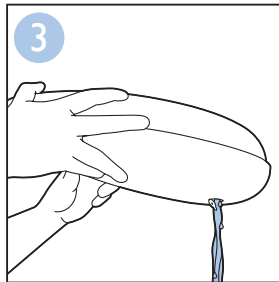
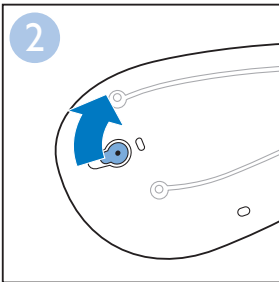
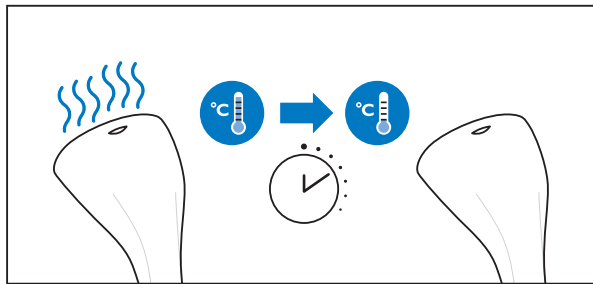
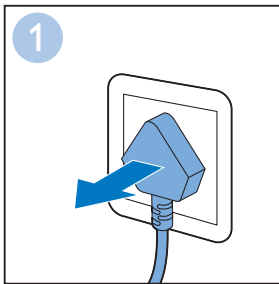
Очистку прибора, а также удаление загрязнений на отпаривателе следует проводить влажной тканью с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

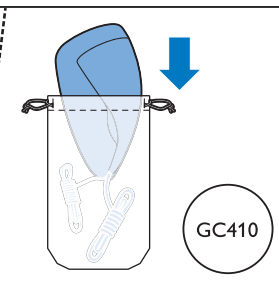
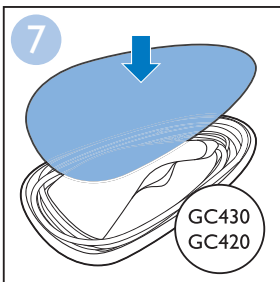
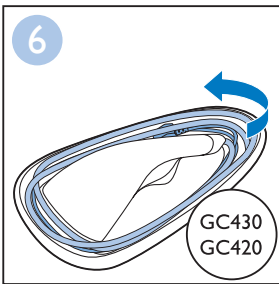
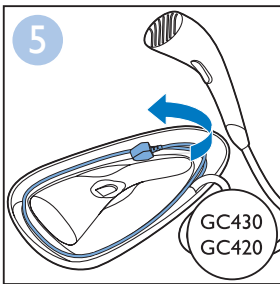
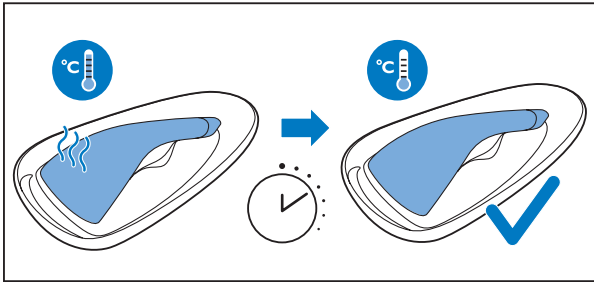
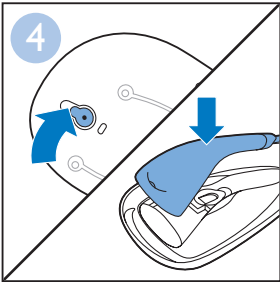
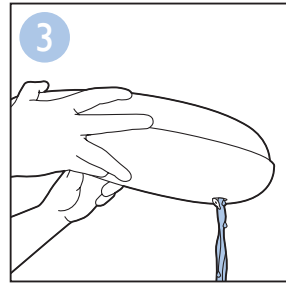
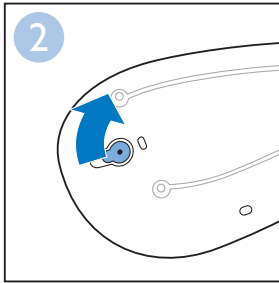
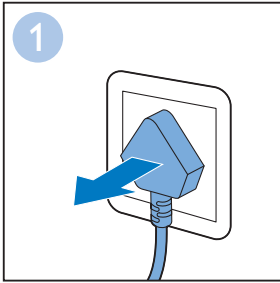
Примечание. Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа спирта, бензина или ацетона.

UK



Чистіть пристрій та відкладення на головці відпарювача вологою ганчіркою і неабразивним рідким засобом для чищення.

Примітка. У жодному разі не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи агресивних рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.







Problem	Possible cause	Solution
EN The steamer does not produce any steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for approx. 40 seconds before you use it.
	You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully.
	The water level in the water tank is too low.	Refill the water tank before continue steaming.
Water drips from the steamer head.	The steamer needs to prepare for first use.	After the steamer has heated up, you need to press and hold the steam trigger for 20 seconds to start the steam production.
	The steamer head did not heat up sufficiently.	Let the steamer heat up for approximately 40 seconds before you use it.
The steamer produces a pumping sound and vibrates.	You may have pressed the Auto-clean button (GC430 only).	Avoid pressing the Auto-clean button during steaming.
	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
The steamer does not heat up.	There could be a connection problem.	Check if the mains plug is inserted properly in the wall socket and if the wall socket is working properly.
There is water coming out from underneath the base.	The cap of the filling/ emptying opening has not been closed properly.	Close the cap of the filling/emptying opening properly.
Nothing happens after I press the Auto-clean button. (GC430 only)	There could be a connection problem.	Check if the mains plug is inserted properly in the wall socket and if the wall socket is working properly.
	You did not hold the Auto-clean button.	Press and hold the Auto-clean button for 1 sec. to activate the process. When the process is activated properly, you will see the Auto-clean light flashing on the left side of the button.
	There is insufficient water inside the water tank.	Fill the water tank fully with water first before you use the Auto-clean function.
Some steam comes out of the steamer during the Auto-clean process.	The steamer may produce some steam at the start of the Auto-clean process, especially if the steamer head is still hot from the previous steaming session.	This is normal.
	The steamer may produce some steam at the end of the Auto-clean process. This happens because the steamer evaporates the remaining water to prevent water from spitting out at the start of the next steaming session.	This is normal.
Halfway through the Auto-clean process, the steamer base vibrates louder.	The water tank is empty.	Fill the water tank fully before you start the Auto-clean process.
The cover cannot be properly closed.	The cords are not wound up properly.	Make sure the steam hose and mains cord are properly wound around the water tank. First wind up the mains cord and then the steam hose in the groove inside the base. Refer to section   .





Problem	Possible cause	Solution
EN Small water spots appear on the garment during the steaming process.	This is normal. Steam condensates and forms wet spots on the garment.	After you steam, leave the garment to dry before you keep or wear it. The initial steam may contain water droplets. When the steamer is ready, direct the steam away for a few seconds before you begin the session. If there are any water droplets on the steampate, wipe it off with a cloth before you steam again.

Problema	Posible causa	Solución
ES El vaporizador no produce vapor:	El vaporizador no se ha calentado lo suficiente. No ha pulsado el botón de vapor completamente. El nivel de agua del depósito de agua es demasiado bajo. Es necesario preparar el vaporizador para el primer uso.	Deje que el vaporizador se caliente durante aproximadamente 40 segundos antes de utilizarlo. Pulse el botón de vapor completamente. Rellene el depósito de agua antes de seguir utilizando el vapor. Cuando el vaporizador se haya calentado, debe mantener pulsado el botón de vapor durante 20 segundos para iniciar la producción de vapor.
Gotea agua de la cabecera del vaporizador.	La cabecera del vaporizador no se ha calentado lo suficiente. Puede que haya pulsado el botón de autolimpieza (solo modelo GC430).	Deje que el vaporizador se caliente durante aproximadamente 40 segundos antes de utilizarlo. Evite pulsar el botón de autolimpieza durante el uso del vapor.
El vaporizador produce un sonido de bombeo y vibra.	El agua se bombea hacia la cabecera del vaporizador para convertirla en vapor:	Esto es normal.
El vaporizador no se calienta.	Puede que haya un problema de conexión.	Compruebe si la clavija de alimentación está bien insertada en la toma de pared y si esta funciona correctamente.
Sale agua por debajo de la base.	La tapa de la abertura de llenado/vaciado no está bien cerrada.	Cierre bien la tapa de la abertura de llenado/vaciado.
No sucede nada al pulsar el botón de autolimpieza (solo modelo GC430).	Puede que haya un problema de conexión. No ha mantenido pulsado el botón de autolimpieza. No hay suficiente agua en el depósito de agua.	Compruebe si la clavija de alimentación está bien insertada en la toma de pared y si esta funciona correctamente. Mantenga pulsado el botón de autolimpieza durante 1 segundo para activar el proceso. Si el proceso se activa correctamente, verá que el piloto de autolimpieza parpadea en el lateral izquierdo del botón. Llene el depósito de agua completamente antes de utilizar la función de autolimpieza.
Sale algo de vapor del vaporizador durante el proceso de autolimpieza.	El vaporizador puede producir algo de vapor al principio del proceso de autolimpieza, especialmente si la cabecera del vaporizador sigue caliente debido a la anterior sesión de vaporización. El vaporizador puede producir algo de vapor al final del proceso de autolimpieza. Esto se produce porque el vaporizador evapora el agua restante para evitar que haya fugas de agua al principio de la siguiente sesión de vaporización.	Esto es normal. Esto es normal.
A mitad del proceso de autolimpieza, la base del vaporizador vibra con mayor intensidad.	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito de agua completamente antes de iniciar el proceso de autolimpieza.







Problema	Posible causa	Solución
<p>ES Puede que la cubierta no esté bien cerrada.</p> <p>Aparecen pequeñas manchas de agua en la prenda durante el proceso de vaporización.</p>	<p>Los cables no están bien enrollados.</p> <p>Esto es normal. El vapor se condensa y forma manchas de agua en la prenda.</p>	<p>Asegúrese de que la manguera de vapor y el cable de alimentación están bien enrollados alrededor del depósito de agua. Enrolle primero el cable de alimentación y, a continuación, la manguera de vapor en la ranura del interior de la base. Consulte la sección  .</p> <p>Después de vaporizarla, deje que la prenda se seque antes de guardarla o ponérsela.</p> <p>El vapor inicial puede contener gotas de agua. Cuando el vaporizador esté listo, dirija el vapor hacia otro lado durante unos segundos antes de empezar a vaporizar. Si hay gotas de agua en la placa de vapor, frótelas con un paño antes de volver a vaporizar.</p>


Problème	Cause possible	Solution
<p>FR Le défroisseur ne produit pas de vapeur.</p> <p>De l'eau s'écoule de la tête du défroisseur.</p> <p>Le défroisseur produit un bruit de pompe et vibre.</p> <p>Le défroisseur ne chauffe pas.</p> <p>De l'eau s'échappe depuis le dessous de la base.</p> <p>J'ai appuyé sur le bouton de nettoyage automatique mais rien ne se passe. (GC430 uniquement)</p> <p>Vous n'avez pas maintenu le bouton de nettoyage automatique enfoncé.</p> <p>Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.</p> <p>De la vapeur s'échappe du défroisseur pendant le nettoyage automatique.</p>	<p>Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.</p> <p>Vous n'avez pas appuyé complètement sur la gâchette vapeur.</p> <p>Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est trop bas.</p> <p>Le défroisseur a besoin d'être préparé avant sa première utilisation.</p> <p>La tête du défroisseur ne chauffe pas suffisamment.</p> <p>Vous avez peut-être appuyé sur le bouton de nettoyage automatique (GC430 uniquement).</p> <p>L'eau est pompée vers la tête du défroisseur pour être transformée en vapeur.</p> <p>Il s'agit peut-être d'un problème de branchement.</p> <p>Le bouchon de l'orifice de remplissage/vidage n'a pas été correctement fermé.</p> <p>Il s'agit peut-être d'un problème de branchement.</p> <p>Vous n'avez pas maintenu le bouton de nettoyage automatique enfoncé.</p> <p>Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau.</p> <p>Le défroisseur peut produire de la vapeur au début du processus de nettoyage automatique, surtout s'il est encore chaud.</p> <p>Le défroisseur peut produire de la vapeur à la fin du processus de nettoyage automatique. En effet, le défroisseur fait évaporer l'eau restante afin d'éviter la projection de gouttes d'eau au début de la prochaine séance de défroissage.</p>	<p>Laissez le défroisseur chauffer pendant environ 40 secondes avant de l'utiliser.</p> <p>Appuyez complètement sur la gâchette vapeur.</p> <p>Remplissez de nouveau le réservoir d'eau avant de continuer votre séance de défroissage.</p> <p>Lorsque le défroisseur est chaud, maintenez la gâchette vapeur enfoncée pendant 20 secondes pour commencer la production de vapeur.</p> <p>Laissez le défroisseur chauffer pendant environ 40 secondes avant de l'utiliser.</p> <p>Évitez d'appuyer sur le bouton de nettoyage automatique pendant le défroissage.</p> <p>Ce phénomène est normal.</p> <p>Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement inséré dans la prise secteur et si la prise secteur fonctionne correctement.</p> <p>Fermez correctement le bouchon de l'orifice de remplissage/vidage.</p> <p>Vérifiez si le cordon d'alimentation est correctement inséré dans la prise secteur et si la prise secteur fonctionne correctement.</p> <p>Maintenez le bouton de nettoyage automatique enfoncé pendant 1 seconde pour activer le processus. Lorsque le processus est correctement activé, le voyant de nettoyage automatique à gauche du bouton se met à clignoter.</p> <p>Tout d'abord, remplissez entièrement le réservoir d'eau avec de l'eau avant d'utiliser la fonction de nettoyage automatique.</p> <p>Ce phénomène est normal.</p> <p>Ce phénomène est normal.</p>



Problème	Cause possible	Solution	
FR	À la moitié du processus de nettoyage automatique, la base du défroisseur vibre plus bruyamment.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez entièrement le réservoir d'eau avant de démarrer le processus de nettoyage automatique.
	Le couvercle ne ferme pas correctement.	Les cordons ne s'enroulent pas correctement.	Assurez-vous que le flexible d'arrivée de vapeur et le cordon d'alimentation sont bien enroulés autour du réservoir d'eau. Enroulez d'abord le cordon d'alimentation puis le flexible d'arrivée de vapeur dans la rainure de la base. Voir  
	De petites zones humides apparaissent sur le vêtement au cours du défroissage.	Ceci est normal. La vapeur se condense condensats et forme de petites zones humides sur le vêtement.	Après le défroissage, laissez sécher le vêtement avant de le ranger ou de le porter. La vapeur initiale peut contenir des gouttes d'eau. Lorsque le défroisseur est prêt, éloignez la vapeur pendant quelques secondes avant de commencer à défroiser. S'il y a des gouttes d'eau sur la tête du défroisseur, essuyez-la à l'aide d'un chiffon avant de poursuivre.

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
KZ	Бу үтігі еш бу шығармайды.	Булағышты пайдаланардан бұрын оны шамамен 40 секунд қыздырып алыңыз.
	Бу қосқышын толығымен баспадыңыз.	Бу қосқышын толығымен басыңыз.
	Су ыдысындағы су деңгейі тым төмен.	Булауды жалғастырмас бұрын су ыдысын толтырыңыз.
	Булағышты бірінші рет пайдалануға дайындау керек.	Булағыш қызғаннан кейін бу шығаруды іске қосу үшін бу қосқышын 20 секунд басып тұрыңыз.
Су булағыштың бастиегінен тамшылайды.	Бу үтігінің басы жеткілікті қызбады.	Булағыштың бастиегін пайдаланардан бұрын оны шамамен 40 секунд қыздырып алыңыз.
	Автоматты тазалау түймесін басқан болуыңыз мүмкін (тек GC430).	Булау кезінде автоматты тазалау түймесін басушы болмаңыз.
Булағыш сору дыбысын шығарады және дірілдейді.	Бұға айналу үшін бу үтігі суды сорады.	Бұл қалыпты жағдай.
Бу үтігі қызбаған.	Жалғауында мәселе туындауы мүмкін.	Штепсельдік ұштың розеткаға дұрыс тығылғанын және розетканың дұрыс жұмыс істейтінін тексеріңіз.
Негізінің астынына су шығып жатыр.	Суға құятын/босататын тесіктің қалпағы дұрыс жабылмаған.	Суға құятын/босататын тесіктің қалпағын дұрыстап жабыңыз.
Автоматты тазалау түймесін басқандың кейін ештеңе болмайды. (тек GC430)	Жалғауында мәселе туындауы мүмкін.	Штепсельдік ұштың розеткаға дұрыс тығылғанын және розетканың дұрыс жұмыс істейтінін тексеріңіз.
	Автоматты тазалау түймесін басқан жоқсыз.	Процесті іске қосу үшін автоматты тазалау түймесін 1 секунд басып тұрыңыз. Процес дұрыс іске қосылғанда, түйменің сол жағынан автоматты тазалау шамының жыпылықтағанын көресіз.
	Су ыдысында су жеткіліксіз.	Авто тазалау функциясын пайдаланардан бұрын алдымен су ыдысын суға толтырыңыз.
Авто тазалау процесі кезінде булағыштан біраз бу шығады.	Булағыш авто тазалау процесінің басында, әсіресе, булағыш бастиегі алдыңғы булау сеансынан әлі қызып тұрса біраз бу шығаруы мүмкін.	Бұл қалыпты жағдай.
	Булағыш авто тазалау процесінің соңында біраз бу шығаруы мүмкін. Ол суды келесі булау сеансының басында шашыратпау үшін булағыштың ұалған суды буландыруынан болады.	Бұл қалыпты жағдай.



Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
KZ Автоматты тазалау процесінің жартысында бу үтігінің негізі қаттырақ дірілдейді.	Су ыдысы бос.	Автоматты тазалау процесін іске қосудан бұрын су ыдысын толығымен суға толтырыңыз.
Қақпағы дұрыс жабылмауы мүмкін.	Сымдары дұрыс оралмаған.	Бу түтігі мен қуат сымның су ыдысына дұрыс оралғанын тексеріңіз. Алдымен қуаты сымын, одан кейін бу түтігін негіздегі ойыққа орап алыңыз. 
Булау процесі кезінде киімде шағын су нүктелері пайда болады.	Бұл — қалыпты жағдай. Су конденсацияланады және киімде ылғалды нүктелерді құрайды.	Булаудан кейін сақтау немесе кию алдында киімді кебуге қалдырыңыз. Бастапқы буда су тамшылары болуы мүмкін. Бу үтігі дайын болғанда сеансты бастау алдында буды бірнеше секундқа басқа жаққа бағыттаңыз. Егер бу тақтасында қандай да су тамшылары болса, қайтадан булау алдында оны шүберекпен сүртіп алыңыз.

Киім булағыш



Бақылауда жасап шығарған: "Philips Consumer Lifestyle B.V.", Туссендиенп 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Импортшы: «ЖШҚ Филипс», Сергей Макеев көшесі, 13 үй және 123022 Мәскеу қаласы, Ресей Құрамасы, тел. +7 (495) 937 93 00
1200-1420 W, 220-240 V, 50-60 Hz

Класс защиты от электрического тока: Класс I 

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU Отпариватель не вырабатывает пар.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Перед началом работы дайте отпаривателю нагреться в течение примерно 40 секунд.
	Кнопка подачи пара нажата не полностью.	Плотно нажмите на кнопку подачи пара.
	Низкий уровень воды в резервуаре.	Прежде чем продолжить отпаривание, наполните резервуар для воды.
	Перед первым использованием отпариватель необходимо подготовить к работе.	После того как отпариватель нагрелся, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара в течение 20 секунд, чтобы начать отпаривание.
	Из сопла отпаривателя капает вода.	Перед началом работы дайте отпаривателю нагреться в течение примерно 40 секунд.
	Сопло отпаривателя недостаточно прогрелось.	Не нажимайте кнопку автоматической очистки во время отпаривания.
	Возможно, была нажата кнопка автоматической очистки (только для модели GC430).	
	Вода закачивается в сопло отпаривателя для дальнейшего преобразования в пар.	Это нормально.
	Отпариватель не нагревается.	Убедитесь, что сетевая вилка вставлена в электророзетку, а розетка исправна.
	Из основания вытекает вода.	Плотно закройте крышку наливного/сливного отверстия.
После нажатия кнопки автоматической очистки ничего не происходит (только для модели GC430).	Возможно, это связано с неправильным подключением устройства.	Убедитесь, что сетевая вилка вставлена в электророзетку, а розетка исправна.
	Кнопка автоматической очистки оставалась нажатой недостаточно долго.	Для запуска процесса нажмите и удерживайте кнопку автоматической очистки в течение 1 секунды. Если процесс начался, начнет мигать индикатор автоматической очистки, расположенный слева от кнопки.
	В резервуаре недостаточно воды.	Перед использованием функции автоматической очистки заполните резервуар для воды до максимальной отметки.





Проблема	Возможная причина	Способы решения	
RU Во время автоматической очистки из отпаривателя поступает небольшое количество пара.	В начале процесса автоматической очистки в отпаривателе может образовываться некоторое количество пара, особенно если сопло отпаривателя не остыло после последнего сеанса отпаривания.	Это нормально.	
	Небольшое количество пара может выделяться в конце процесса автоматической очистки. Это связано с испарением оставшейся воды и позволяет предотвратить подтекание в начале следующего сеанса отпаривания.	Это нормально.	
	В середине процесса автоматической очистки основание отпаривателя начинает вибрировать громче.	Резервуар для воды пуст.	Перед началом автоматической очистки наполните резервуар для воды до максимальной отметки.
	Не удается закрыть крышку.	Шнуры не убраны.	Убедитесь, что шланг подачи пара и сетевой шнур аккуратно обмотаны вокруг резервуара для воды. Сначала смотайте сетевой шнур, а затем шланг подачи пара и уберите их в углубление в основании прибора. См. раздел  
В процессе отпаривания на одежде появляются небольшие мокрые пятна.	Это нормально. Пар конденсируется и оседает на ткани в виде мокрых пятен.	По окончании отпаривания дождитесь, пока одежда высохнет, после чего ее можно убрать на хранение. Во время первой подачи пара в нем могут быть капельки воды. Когда отпариватель будет готов к работе, направляйте поток пара в сторону в течение нескольких секунд, перед тем как начать отпаривание одежды. Если на подошве остались капельки воды, прежде чем продолжить отпаривание, протрите подошву тканью.	



Вертикальный отпариватель для одежды

Изготовлено под контролем "Philips Consumer Lifestyle B.V.", Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Импортер: ООО «Филипс», Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 (495) 937 93 00
1200-1420 W, 220-240 V, 50-60 Hz

Для бытовых нужд 

Проблема	Можлива причина	Вирішення
UK З відпарювача не виходить пара.	Відпарювач недостатньо нагрівся.	Перш ніж використовувати відпарювач, дайте йому нагрітися протягом прибіл. 40 секунд.
	Кнопку відпарювання натиснено не до кінця.	Натисніть кнопку відпарювання до кінця.
	Надто мало води в резервуарі.	Перед продовженням відпарювання наповніть резервуар водою.
Відпарювачу потрібно підготуватися до першого використання.	Відпарювачу потрібно підготуватися до першого використання.	Після того як відпарювач нагріється, потрібно натиснути й утримувати кнопку відпарювання протягом 20 секунд, щоб почати подачу пари.
З головки відпарювача скапує вода.	Головка відпарювача недостатньо нагрілася.	Перш ніж використовувати відпарювач, дайте йому нагрітися протягом приблизно 40 секунд.
	Можливо, Ви натиснули кнопку функції автоматичного чищення (лише GC430).	Не натискайте кнопку функції автоматичного чищення під час відпарювання.
Відпарювач видає звуки подачі води та вібує.	У головку відпарювача подається вода для перетворення у пару.	Це нормально.
Відпарювач не нагрівається.	Може бути проблема з під'єднанням.	Перевірте належне під'єднання штекера до розетки та справність розетки.
З-під платформи виходить вода.	Погано закрито кришку отвору для води/спорожнення.	Закрийте кришку отвору для води/спорожнення належним чином.



Проблема	Можлива причина	Вирішення
UK Після натиснення кнопки функції автоматичного чищення нічого не відбувається (лише GC430).	Може бути проблема з під'єднанням.	Перевірте належне під'єднання штекера до розетки та справність розетки.
	Ви не утримували кнопки функції автоматичного чищення.	Натисніть та утримуйте кнопку функції автоматичного чищення протягом 1 сек., щоб почати процес. Коли процес буде загалом належним чином, зліва кнопки блиматиме індикатор автоматичного чищення.
	У резервуарі недостатньо води.	Перш ніж використовувати функцію автоматичного чищення, наберіть повний резервуар води.
	Під час автоматичного чищення із відпарювача виходить трохи пари.	Це нормально. Це нормально.
	З відпарювача може виходити трохи пари на початку автоматичного чищення, особливо якщо його головка все ще гаряча від попереднього відпарювання. З відпарювача може виходити трохи пари в кінці автоматичного чищення. Це відбувається тому, що відпарювач випаровує воду, що залишилася, для запобігання її розбризкуванню на початку наступного сеансу відпарювання.	Перш ніж запускати процес автоматичного чищення, наберіть повний резервуар води.
Під час автоматичного чищення платформа відпарювача час від часу вібрає гучніше.	Порожній резервуар для води.	Перевірте, чи шланг подачі пари та шнур живлення правильно намотано на резервуар для води. Спочатку намотайте шнур живлення, а потім шланг подачі пари у виймку всередині платформи. Дивіться розділ   .
Не вдається належним чином закрити кришку.	Неправильно намотано шнури.	Після обробки паром залиште одяг, щоб він висох, а потім покладіть його на місце або одягайте.
Під час обробки паром на одязі з'являються невеликі плями від води.	Це нормально. Пара конденсується та утворює на одязі мокрі плями.	Перша порція пари може містити краплі води. Коли відпарювач буде готовий, на кілька секунд спрямуйте пару вбік, а потім починайте обробку. Якщо на підшві є краплі води, перед обробкою паром витріть їх ганчіркою.



Specifications are subject to change without notice.
©2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.9017.1

